

Xenia Marger



Persönliche Daten

Geburtsdatum / -ort	10.03.1992, Sankt Petersburg
Staatsangehörigkeit	russisch, deutsch
Familienstand	ledig

Praxiserfahrung

seit 12.2015	Art und Ambiente Bernhardt GmbH Assistentin der Geschäftsführung - Verhandlungen mit Vertragspartnern - Durchführung des gesamten Schriftverkehrs (russisch sprechende und deutsche Partner) - Dolmetschen während Verhandlungen
seit 10.2015	Stiftung zur Förderung und Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen Deutsch-Russisches Begegnungszentrum an der Petrikirche St.Petersburg Leiterin der internationalen Kultur- und Bildungsprojekte - Projektabwicklung/ Projektsteuerung mit Schwerpunkt Kultur, Bildung, deutschsprachiger Raum - Organisation und Betreuung von Veranstaltungen - Budgeterstellung/ Budgetkontrolle - Erstellung/ Führung von Projektzeitpläne

- seit 09. 2014

- Werbung, Erstellung von Werbematerialien

Goethe-Institut St. Petersburg

Honorarlehrkraft

- Planung, Organisation und Reflexion von Lehr- und Lernprozessen sowie ihre individuelle Bewertung und systemische Evaluation
- seit 05. 2014

«Arktur-Travel» OOO

Reiseleiterin

- Empfang, Begrüßung und Betreuung der Gäste

- Führung durch historische Sehenswürdigkeiten, kunstgeschichtliche Interpretationen etc.

- Mitwirkung bei der Organisation und Durchführung von Unterhaltungsveranstaltungen, Leistungskontrolle

- Erledigung von kaufmännischen Arbeiten
- seit 06.2013

Das Internationale Festival «Kaisergärten Russlands», das Russische Museum

Dolmetscherin, Betreuerin der Landschaftsprojekte von Landschaftsarchitekt Senja Verevkin

- Dolmetschen der deutschsprachigen Jurymitglieder (Prof. Dr. Michael Rohde, Stiftung Preussische Schlösser und Gärten Berlin - Brandenburg, Geschäftsführung von der Baumschule Lorberg)

- Konzeptionsentwicklung für Gartenprojekte von Senja Verevkin
- seit 04.2012

Übersetzungsbüro alta lingua

diverse Einsätze als Dolmetscherin (für Wirtschaftsdelegationen aus Nordrhein-Westfalen, Mecklenburg-Vorpommern usw.)

Bildung

09.2009 – 06. 2013 Staatliche Universität St. Petersburg, Philologische
Fakultät, Lehrstuhl für deutsche Philologie, Fachrichtung
Linguistik

Weiterbildung

08.2014 - 02.2016 Ausbildungsprogramm «Grünes Diplom» zur
Qualifizierung von Lehrkräften für Deutsch

10.2013 – 03.2014 Ausbildung zur Reiseleiterin in Sankt Petersburg und
Vororte am Zentrum „Guide Intour“

07.2012 HSK-Stipendiatin des DAAD, Wirtschaftsdeutsch an der
Fachhochschule Aachen

Weitere Fähigkeiten und Kenntnisse

Sprachkenntnisse	Russisch - Muttersprache Deutsch – fließend in Wort und Schrift Englisch – gut in Wort und Schrift, Spanisch – Grundkenntnisse
EDV	Microsoft Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Photoshop
Ehrenamt	Volontärin des Zentrums für soziale Hilfe «Doverije» («Vertrauen»), das internationale deutsch-russische Projekt „Zeitverbindung - Generationsverbindung“
Interessen	Design, Landschafts- und Gartenarchitektur Schauspielerin im Amateurtheater «Philolalia»